



L'ÉCHO

Bulletin d'information intermunicipal de
Compton et Compton Station

mai-juin 1997 - Vol. 6 - N° 9

Chez-nous

Inauguration du Centre communautaire

Le centre communautaire de Compton a été officiellement inauguré le 1er juin en présence des députés Mme Monique Gagnon-Tremblay et M. Maurice Bernier, ainsi que des maires de Compton et Compton Station. Mme le maire de Compton a souligné la nécessité d'un tel centre afin de

satisfaire aux besoins de locaux des 28 organismes communautaires de Compton, de permettre une utilisation par les citoyens et citoyennes, de rendre possible une réponse au besoin criant d'un service de garderie et de répondre aux

nombreux besoins de notre collectivité. La municipalité se devait de doter notre communauté des infrastructures nécessaires afin que les citoyens puissent prendre en main la réalisation des projets répondant à leurs besoins. L'installation d'un local pour les jeunes entre 12 et 18 ans, d'une bibliothèque et d'un comptoir familial, ainsi que l'utilisation de la grande salle pour des rencontres de familles, et par les organismes pour leurs assemblées et festivités en sont la preuve après quelques mois seulement d'existence. Le concept de gestion est basé sur la coopération des individus et organismes. Le Centre se dotera de sa propre incorporation de gestion qui le rendra autonome face à la municipalité. C'est en effet par les utilisateurs que le Centre vivra.

Le projet d'un centre communautaire a pu se concrétiser suite à la fermeture de l'école Notre-Dame-des-Prés, grâce à la prévoyance du Conseil municipal qui

⇒ Continué en page 2

Dans ce numéro

Réunions des Conseils	
Municipal de Compton Station	6
Municipalité de Compton	8
Counsel meetings Compton Station & Compton	11
Bonjour là, bonjour : présentation de M. St-Jacques	3
La Ferme Jatou et Gremion	4
Moe's River community -crème glacée- ice cream	14
Message Monique Gagnon-Tremblay	15
Info Québec - pensions étrangères	16
Semaine du bénévolat	17
Vie associative : AFEAS, Club Lions	18
INFO POMPIERS - LA SAINT-JEAN!	19
Info Québec : Déménagement	20
Agissons ensemble pour l'emploi	23&24
Garderie les Trois Pommes de Compton	25
Avis importants	26&28

→ Centre, suite de la page 1

avait obtenu une priorité d'achat auprès de la commission scolaire. Ensuite l'achat du bâtiment a pu se faire grâce à une collaboration unique et exemplaire en son genre, aboutissant

par l'acquisition en copropriété par la Municipalité et la Garderie les trois pommes de Compton.

Mme Réjane Tremblay a aussi remercié au nom du Conseil, les bénévoles et donateurs, dont La Caisse populaire de Compton, Mme Monique Gagnon-Tremblay.

Mme Gagnon-Tremblay souligna à son tour la ténacité des gens du coin, notamment les porteurs du dossier du centre communautaire, la garderie et l'excellent partenariat avec le milieu.

Le nom du centre communautaire a été dévoilé. Parmi neuf suggestions reçues, celle de Mme Micheline Leblanc a été retenue : Centre communautaire Notre-Dame-des-Prés, suite à quoi M. Gérard Leblanc a béni les locaux.

Reconnaissance

Le Conseil municipal de Compton a profité de cette cérémonie pour reconnaître les individus de notre communauté qui se sont démarqués au cours des derniers mois, des gens qui ont été des modèles d'implication et de réussite, en leur donnant un cadeau de reconnaissance et en les

invitant à signer le livre d'or :

Mme Diane Beaulieu et M. Jean-Noël Groleau et leurs trois enfants de la Ferme Jean-Noël Groleau Inc. de Compton, ferme de vaches laitières qui s'est mérité de nombreux prix (voir écho du mois de mars) et même tout dernièrement le prix du Mérite environnemental dans le secteur agricole au Québec remis par le ministre de l'Environnement et de la Faune, monsieur David Cliche le 30 mai 1997.

Mme Luce Michaud, qui a porté le projet de l'implantation d'une garderie à Compton. Elle a lutté pour l'obtenir pendant 9 ans, et sans sa perspicacité, sa passion et son engagement total la Garderie les Trois pommes de Compton n'aurait jamais vu le jour.

Mme Sylviane Laplante, qui en plus de son rôle d'élu municipal a eu une implication communautaire exemplaire. C'est elle qui a coordonné la restauration des locaux du centre communautaire en s'investissant bien au-delà de ses fonctions.

M. Jean-Nicholas Gremion pour son innovation technologique en matière de génétique dans le milieu agricole.

Après quoi, les invités et les participants à cette cérémonie ont pu déguster, pour leur plus grand plaisir, les produits du Verger "La Pomme d'Ève de Compton". □



Les Multiservices Bouthillier

Service de rénovation

- plomberie
- pose de céramique
- peinture
- menuiserie
- tirage de joints
- etc.

Service d'installation

- portes et fenêtres
- ouvre-portes automatiques
- aspirateurs muraux
- ventilateurs de plafond
- douches
- etc.

Service d'entretien

général

- résidentiel
- commercial

Service

de construction

- cabanons
- patios
- clôtures

11 Chemin Hatley
Compton, Qc, J0B 1L0
(819) 835-9288

SERVICE D'ADMINISTRATION MARCOUX (1982) INC

Spécialités : Planification fiscale, préparation d'états financiers, impôts, tenue de livre.

179, Belvédère nord,
Sherbrooke, J1H 4A7
821-9280

Tél. 835-5492

8 ch. Hatley
Compton

BONICHOIX

Marché Grégoire et Filles

Fruits et légumes
Boulangerie sur place
Viande de choix
Grand choix de fromages
et charcuteries



Caisse populaire Desjardins de Compton

C.P. 150
4, Principale sud
Compton, JOB 1L0
Téléphone : 835-5475
Télécopieur : 835-5476

Desjardins pour s'aider soi-même

Bonjour là, bonjour!

Nous vous présentons sous cette rubrique les différents collaborateurs et les conseillers des deux municipalités en leur posant quelques questions. C'est le tour de M. Maurice St-Jacques, nouvellement engagé par la municipalité en tant qu'inspecteur en bâtiments et environnement.

Nom: Maurice St-Jacques

fonction dans le cadre municipal: Inspecteur en bâtiments et environnement pour la Municipalité de Compton depuis le 24 mars 1997

en quoi consiste votre travail auprès de la municipalité: Vérifier et émettre les permis requis suite aux demandes des citoyens en conformité aux lois et règlements municipaux en vigueur en ce qui concerne l'aménagement du territoire. S'assurer que toutes les actions entreprises par les citoyens en regard de la construction, du zonage, du lotissement et de l'assainissement du milieu soient conformes aux règlements en vigueur sur le territoire.

activités professionnelles: Il a été pendant 23 ans à l'emploi de la municipalité d'Ascot. Durant cette période, Monsieur St-Jacques a occupé les fonctions suivantes : Aiseur de projets spéciaux, directeur des services techniques, inspecteur municipal, inspecteur en bâtiments et en prévention incendie. Il avait aussi comme tâche de procéder à l'inspection des installations de chauffage au bois, étant diplômé comme technicien en prévention incendie, coordonnateur adjoint aux mesures d'urgence municipale et responsable de l'étude du dossier de réclamations et demandes d'aides lors de sinistres tels que les inondations et dommages de toute nature.

Il possède des connaissances variées sur le monde municipal et tout particulièrement en ce qui touche le domaine des installations sanitaires pour résidences isolées en milieu rural, la collecte des boues de fosses septiques, les ordures ménagères et la collecte sélective.

sports : bicyclette, bateaux à voile, camping

autres loisirs : il a été musicien batteur professionnel et a évolué parmi différents groupes de musiciens et troupes de spectacles à travers la province

vie familiale, enfants etc.: Natif d'Ascot, marié à Louise Riel en 1965 et père de deux garçons

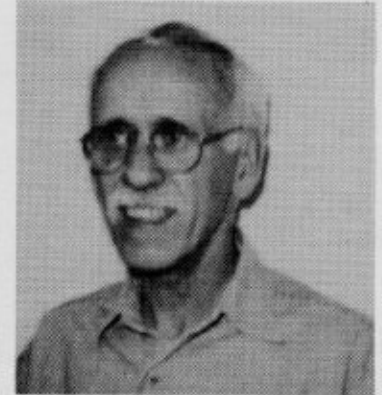
Origines de la famille : Fils de l'ex-maire et échevin de la municipalité d'Ascot (durant 16 ans), M. Eugène St-Jacques. □

Émission de permis

Sur rendez-vous
les mardi, mercredi ou
jeudi

de 9h à 12h
et de 13h à 16h

tél. : 835-5584



M. Maurice St-Jacques

Mécanicien compétent

L'expert

Beauvais Mécanique Mobile Enr.

- Mécanique générale
- Mise au point des injecteurs
- Freins et suspension
- Pneus et silencieux

Compton 835-5612



**STATION SERVICE
D. BOIVIN INC.**

Mécanique et remorquage
32, rue Principale Nord, Compton

Bur. : (819) 835 5447

Rés. : (819) 835-5286

Chez-nous

La Ferme Jatton et Gremion Inc.

Jean-Nicolas Gremion a été reconnu par le Conseil Municipal pour sa réussite dans l'innovation des technologies génétiques. La force des Jatton et Gremion est de posséder un troupeau alliant une bonne conformation, une forte production et des indices génétiques élevés, ou si l'on préfère avoir des vaches d'exposition qui donnent beaucoup de lait.



S.C.A.
Compton

*Grains, moulées, semences,
engrais minéraux, quincaillerie*

C.P. 30, Compton 835-5411



**MENUISERIE
YVON VEILLEUX ENR.**

*Ameublement de tous genres
Tournage de poteaux*

Yvon Veilleux, prop.
276, Chemin Cochrane, Compton
(819) 835-9143
Fax: 835-0245

À VENDRE

**Maison mobile
12 x 68 Toit neuf,
pour déménager sur roues,**

informations : 864-9004

ou achèterais petite ferme

La Ferme Jatton et Gremion, dans l'ancien Canton de Compton, regroupe trois familles de passionnés de l'élevage : Jean-Nicolas Gremion et son épouse Françoise, son beau-frère Marcel Jatton, et son épouse Monique, et le fils de ceux-ci, Thierry.

La classification des vaches parle d'elle-même : 7 Excellentes, 50 Très bonnes, 38 Bonnes plus et 1 Bonne. En 1996, leur troupeau a produit une moyenne de 10 200 kilos de lait à 4 % de matières grasses et 3,36 % de protéines pour une MCR de 223-239-235. En 1995, l'association Holstein Québec classait alors la Ferme Jatton et Gremion au 2e rang pour la meilleure moyenne de troupeau dans la catégorie " 50 relevés et plus ".

" C'est la preuve que l'on peut faire une très bonne production tout en ayant une très bonne classification ", dit Marcel Jatton.

Les Jatton et Gremion sont des habitués des expositions agricoles. L'année 1996 les a particulièrement gâtés de ce côté. À l'exposition locale de Coaticook tout comme à celle d'Ayer's Cliff, on leur a décerné la bannière d'exposant. À Coaticook, une de leur vaches a mérité le titre de Grande championne et de Meilleur pis. Elle a aussi eu une troisième place à Maxville, une quatrième à l'Expo internationale Holstein de Saint-Hyacinthe et une cinquième à Expo-Québec. Pour couronner le tout, on lui a décerné une mention

honorabile tout Québec " classe 5 ans ". À Ayer's Cliff, le titre de Grande championne et de Meilleur pis est allé à une autre vache des Jatton et Gremion, classée TB 87 ler veau.

C'est toutefois à la prestigieuse " Royale " de Toronto que nos producteurs ont connu le plus haut sommet lorsqu'une de leurs vaches a reçu le premier prix de la classe 1 an senior en lactation. Plus encore, elle est devenue All-Canadian en janvier dernier.

Les éleveurs ne se contentent pas de posséder quelques bons sujets pour parader aux expositions. Ils ont toujours misé sur un troupeau homogène. Les deux tiers des vaches en lactation sont issues de la ferme et portent donc le préfixe Provetaz. Les Jatton et Gremion élèvent toutes leurs génisses. Le nombre de sujets de remplacement tourne autour de 170 têtes.

Des vaches, les Jatton et Gremion en achètent et en vendent beaucoup. Cette situation crée un fort roulement chez les jeunes vaches. À chaque année, environ 70 quittent la ferme. " On ne garde pas une vache si elle n'a pas la chance d'être classée très bonne, même si c'est la meilleure productrice du troupeau ", dit Marcel Jatton.

La vente de sujets (vaches, taures, embryons et taureaux) représente 30 à 35 % du revenu de l'entreprise. Des producteurs d'une dizaine de pays ont acquis des embryons ou des femelles à la Ferme Jatton et Gremion. Présentement, quatre taureaux

Provetaz sont en voie d'épreuve dans des centres d'insémination. Deux au CIAQ et deux autres dans des centres ontariens. En novembre dernier, 12 délégations internationales se sont rendues à la ferme de Compton. Des visiteurs, les Jatou et Gremion en reçoivent des centaines par année : les membres de clubs Holstein locaux, de groupes de relève, de délégations diverses ou des éleveurs et des jeunes qui décident d'aller par eux-mêmes faire un petit tour. L'entreprise accueille régulièrement, en outre, pour des périodes de quatre à six mois, des stagiaires français encadrés par l'UPA, ce qui représente toute un travail d'hébergement et d'encadrement.

Les Jatou et Gremion sont originaires de la Suisse romande, plus précisément du Canton de Vaud. Marcel et Jean Nicolas y ont travaillé plusieurs années comme vachers après avoir été diplômés d'école d'agriculture. Ne pouvant espérer acheter une ferme dans leur pays à cause de la rareté et du prix élevé des terres, ils partent avec leurs épouses pour la France.

Là, ils louent une ferme laitière mais sont propriétaires du troupeau et peuvent enfin prendre les décisions génétiques qu'ils veulent. C'est à ce moment qu'ils se spécialisent en Holstein.

Cinq ans plus tard, la publicité sur les nombreuses fermes à vendre au Québec les attire. Ils vendent leur troupeau et font le tour de la province avec une courtière en immeubles. En mai 1980, ils achètent la ferme à Compton sur la route 206. Le troupeau de vaches croisées produit alors une moyenne de 5500 kilos. " La sélection, on la fera ", se disent-ils.

Leur objectif est clair. Ils veulent commercialiser de bons sujets

Holstein. Dès 1981, ils participent à des expositions agricoles. En deux ans, ils échangent l'ensemble des vaches pour des pur sang. Pour les deux familles, par contre, ce sont des années de vaches maigres. Certaines semaines, l'argent pour faire l'épicerie n'est pas disponible. Toute leur richesse, 150 000 \$, ils l'ont investie dans l'achat de la ferme.


En 1982, ils inscrivent leur troupeau au PATLQ officiel. Deux ans plus tard, les Jatou et Gremion figurent parmi les meilleurs producteurs du Club Holstein de Sherbrooke. Aujourd'hui, ils y sont en tête de liste pour une sixième année consécutive. Ce sont ces fortes productions qui les ont rapidement fait connaître auprès de la classe agricole. Au fil des ans, les vaches sont demeurées la priorité d'investissement des Jatou et Gremion. " Ce sont toujours elles qui nous ont fait avancer ", disent-ils. " En plus de la génétique, on accorde beaucoup d'importance aux conditions du milieu pour assurer la longévité et le bien-être des animaux ", fait remarquer Jean Nicolas Gremion. Ainsi, dans la vacherie qu'ils ont construite un an après l'achat de la ferme, une litière épaisse retenue par un garde-litière préserve la qualité des membres du troupeau. Les stalles offrent un espace confortable avec leur 1,4 à 1,5 mètre (4,5 à 5 pieds) de largeur.

Cela fait plus de 30 ans que Marcel

Jatou et Jean Nicolas Gremion travaillent ensemble. " C'est comme dans un vieux couple, disent-ils en riant. On n'a pas toujours besoin de se parler pour se comprendre. " Malgré cela, ils se parlent beaucoup car toutes les décisions se prennent en commun. Marcel est responsable de la régie du troupeau et de la commercialisation, Jean Nicolas s'occupe des champs, de la machinerie et de la comptabilité et Thierry voit de près à l'alimentation et aux expositions.

Diplômé de l'ITA de Saint-Hyacinthe, Thierry est juge officiel pour l'Association Holstein du Canada. Tout en travaillant à la ferme, il enseigne la génétique animale au Centre régional d'initiatives et de formation agricoles (CRIFA) de Coaticook. Il représente la relève de la Ferme Jatou et Gremion. " Le transfert sera très graduel pour ne pas mettre en péril la survie de l'entreprise ", explique-t-il. D'ici là, on continuera sans cesse d'améliorer le troupeau. On vise une augmentation de la stature des animaux sans pour autant négliger d'autres paramètres. " On ne veut surtout pas en perdre un bout pour en gagner un autre. " □

(d'après Louise Thériault in Le Bulletin des agriculteurs)



Garderie
les
trois
Pommes
de
Compton

ouverte
du lundi au vendredi
de 6h15 à 18h00

835-0276

garderie
reconnue et subventionnée par
l'Office des services de garde à l'enfance

Compton Station

Maire :
M. Jacques Ferland

Conseillères et Conseillers :
Mme Denise Dassylva
M. Pierre Bergeron
M. Fernand Veilleux
M. Gilles Garant
M. Robert Perreault
Mme Diane Gagnon

Réunion du 2 avril 1997

Voirie

Pont Eustis

M. Gaétan Couture de Structures Teknika Inc. surveillera les travaux de réparation du pont couvert Eustis, au coût de 5 000.- \$.

Chemin Dubuc

Le processus de fermeture et

faits saillants :
+ Acceptation de principe d'une cour municipale de la MRC

d'abolition d'une partie du chemin Dubuc est amorcé.

Infrastructure Canada-Québec

Des demandes seront faites au projet infrastructures Canada-Québec pour l'amélioration du drainage, rechargement et pavage du chemin Paquette avant le pont couvert Eustis.

Abat-poussière

Les produits chimiques Calco fourniront l'abat-poussière au coût de 33 775.- \$.

Nom des chemins

Considérant que les chemins Grenier, Pouliot, Quirion, Paquette et Côté desservent plusieurs résidences et que des familles portant le même nom y vivent, la municipalité demande à Compton de changer l'appellation des chemins portant le même nom sur son territoire. Le chemin Paré s'appellera dorénavant le nom de chemin Paré Ouest.

Loisirs et communautaire

Loisirs

La municipalité renouvelle son adhésion au Conseil Régional des loisirs de l'Estrie.

bénévoles

Une contribution de 400.- \$ est versée pour la fête des bénévoles.

Solidarité rurale

100.- \$ de subvention sont accordés à Solidarité rurale.

Administration générale

Prévention des sinistres

M. Michel Inkel, inspecteur municipal, assistera au premier sommet sur la prévention et la gestion des sinistres au Québec.

CANTINE CHEZ TI-PÈRE

Spéciaux du Midi
Service rapide
Terrasse - Bar laitier
Ouvert 7 jours

18 Principale Sud, Compton
835-9170

BONI SOIR

tôt ou tard ...

Lundi au vendredi
6h00 à 23h00
Samedi 7h00 à 23h00
Dimanche 8h à 22h00

LE RELAIS DU DOMAINE

Prop. Nelson Luce
36, Principale sud
Compton, JOB 1L0
tél. : 835-9448



Nous remercions tous nos clients

Avertissement

Les résumés des réunions des Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture dans un effort pour les rendre plus accessibles. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni les municipalités ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

Réunion du 7 mai

Voirie

Pont Eustis

Le MTQ offre une subvention de 141 022\$ pour les travaux et 8 978\$ pour la surveillance des travaux au pont couvert Eustis.

Divers travaux

Des réparations seront effectuées à trois ponceaux du ch. Du Brûlé, et deux du chemin Dubé, et des accotements et le pavage du chemin Veilleux seront réalisés pour un montant de 17 250.- \$.

Achats

15 tm de chlorure de calcium sont achetés au coût de 5 100\$.

Fauchage des fossés

Travaux légers Enr. assumera le fauchage des accotements et fossés.

Entretien matériel roulant

Le matériel roulant servant à l'entretien des routes en hiver, soit les deux sableuses et le camion seront réparés au coût de 5 725\$.

Parcs

Pour les parcs Veilleux et Drouin,

l'entretien de la pelouse est confié à M. Florian Dubois et l'entretien des fleurs à Mme Eveline Dubois.

Aménagement du territoire

Règlement de construction

Le règlement de construction No 45 est modifié afin de:

- changer le document de référence pour les normes de construction
- changer la forme de la demande de permis de construction
- de modifier les causes de refus d'émission du permis de construction
- de définir des normes particulières pour l'hébergement et la restauration

Règlement de zonage

Le règlement de zonage No 43 est modifié afin de :

- ajouter et modifier certaines définitions terminologiques
- changer les dispositions relatives aux procédures pénales et aux ouvrages de stabilisation des rives
- changer les dispositions relatives aux gîtes du passant, aux tables champêtres et aux fermes de vacances

Administration générale

Cour municipale commune

Le Conseil donne son accord de principe à l'adhésion à la cour municipale commune pour la MRC, par extension de la cour de la ville de Coaticook.

Sûreté du Québec

Le Conseil autorise la MRC de Coaticook à conclure une entente avec la Sûreté du Québec pour les service de police sur le territoire de Compton Station.

Garde-feu

M. Gilles Dubuc est nommé garde-feu municipal adjoint. □

NETTOYAGE
DE FOSSES SEPTIQUES
E & I ENVIRONNEMENT INC.

Pour réservations
(819) 828-2109
FAX (819) 828-0146

Vous souffrez de douleur musculaire, stress?

Centre d'orthothérapie Compton

Daniel Broderick

Massothérapeute - Kinésithérapeute - Orthothérapeute

Certificat cadeau disponible

6, rue Jeanne, Compton

tél. : 835-8348 pagette : 573-7510

Reconnu par plusieurs compagnies d'assurances



Membre 96-1251

COMPTON

Maire :
Mme Réjane Tremblay

Conseillère et Conseillers :
M. Eugene Naylor
Mme Sylviane Laplante

M. Leonel Drouin
M. Mahlon Grapes
M. Jacques Asselin

faits saillants :
+ rejet cour municipale commune
par extension de celle de la Ville de
Coaticook : projet régional

Réunion du 7 avril 1997

Service des eaux

Qualité de l'eau

La firme " Biolab/B.L. Teknika " est mandatée pour identifier les problèmes affectant la qualité de l'eau.

Interruption du service

Des plaintes ont été reçues relativement à l'interruption du service d'aqueduc lors de la vidange du réseau. Celle-ci doit toutefois s'effectuer toutes les 3 semaines en hiver et toutes les deux semaines en période estivale.

Diagnostic

La firme Aqua Data inc. effectuera le diagnostic préliminaire des conduites d'égout avec le système de caméra, durant 1997.

Voie

Signalisation secteur urbain

On demande au MTQ la permission d'installer une meilleure signalisation annonçant les aires de stationnement dans le secteur urbain (rte 147 près des routes 208), et les aires de débarcadère en face du lieu historique Louis-S. St-Laurent.

On demande aussi au MTQ de proposer des mesures incitatives pour ralentir la vitesse de circulation dans le même secteur, et pour rendre plus sécuritaire les intersection des Rtes 208 et 147.

La traverse pour piétons à l'intersection sud des routes 208 et 147 sera déplacée en face de la boîte téléphonique. La traverse en face de l'école et en face du Restaurant La Maison du Verger seront accentuées.

Luminaire

Ligne Électriques F.J.S. Inc. installera de nouveaux luminaires pour un montant de 9 000.- \$.

Balayage

Une entente sera conclue avec le

MTQ concernant le balayage des routes 147 et 208. La municipalité procédera au balayage des trottoirs longeant ces mêmes routes.

Nivelage

Un montant de 5 600.- \$ est engagé afin de procéder au nivelage des chemins.

Fauchage

Travaux Légers Enr. fauchera les bords de route pour la saison 1997.

Loisirs et communautaire

Centre communautaire

Divers travaux et achats seront effectués pour le Centre communautaire au coût de 1 596\$.

Représentation Acti-bus

M. Léonel Drouin représentera la municipalité auprès de " Acti-Bus, région de Coaticook "

Cours de natation

Une subvention de 800.-\$ sera versée pour les cours de natation organisés par le Comité d'activité parascolaire de

Bureau du maire

Madame Réjane Tremblay, maire de Compton, est heureuse de vous annoncer qu'elle se rendra disponible pour vous rencontrer sur rendez-vous, le mercredi de chaque semaine entre 15h et 18h.

Vous être prié de communiquer avec M. Gilles Groleau en signalant le 835-5584 pour votre prochain rendez-vous.



RE/MAX
RE/MAX D'ABORD R.B. INC
Courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome

Raymond Brûlotte
Agent immobilier agréé
Cell. (819) 820-4440

29 Principale sud, Compton

Compton Inc.

Fleuris

La municipalité sera inscrite au concours Villes, Villages et Campagnes fleuries 1997, si un comité ad hoc est créé.

Bénévoles

Une contribution de 800.-\$ est versée pour l'organisation de la fête des bénévoles du 20 avril 1997.

Photo laminée

195.- \$ sont versés au Centre communautaire de Coaticook pour compléter leur décoration par une photo laminée représentant le Lieu historique Louis-S.-St-Laurent.

Protection contre les incendies

Vêtements

5 ensembles bunker (vêtements utilisés lors du combat des incendies) seront achetés.

Administration générale

Vérificateurs

La vérification des états financiers pour 1997 est confiée à Raymond, Chabot, Martin, Paré de Sherbrooke.

Régie intermunicipale

La Régie intermunicipale des bureaux municipaux des Compton présente un surplus de 2 292.00\$ pour 1996.

Conseil régional loisirs

La municipalité adhère au Conseil régional de Loisirs de l'Estrie pour une cotisation annuelle de 187,50\$.

CDERC

Le maire Réjane Tremblay représentera la Municipalité auprès de la CDERC, et M. Jacques Asselin sera son substitut.

Création d'emplois

La municipalité contribuera pour 8 636.-\$ au Volet création d'emplois - Année II.

Urbanisme

Inspecteur en bâtiments

M. Maurice St-Jacques est engagé au poste d'inspecteur en bâtiments et de l'environnement ainsi qu'au poste d'adjoint à l'inspecteur municipal en matière de gestion des cours d'eau.

zonage

Le règlement modifié de zonage numéro 181 de l'ancienne municipalité du village de Compton est adopté tel quel. Ce règlement crée une zone commerciale C-44 à même la zone mixte M-20.

Session du 5 mai et 12 mai

Administration générale

Maire suppléant

M. Eugene Naylor est nommé maire suppléant et membre substitut auprès du conseil de la MRC de Coaticook.

Services de police

La MRC de Coaticook négociera une entente au nom de la municipalité pour que les services de police soient assurés par la Sûreté du Québec.

Cour municipale commune

Le Conseil rejette sur division le principe de l'adhésion à une cour municipale commune pour toute la MRC de Coaticook par extension de la cour de la Ville de Coaticook et

devient la seule municipalité de notre MRC à ne pas s'associer à ce projet.

Garde-feu

MM. Stéphane Gareau, Gabriel Dion et Maurice Viens agiront à titre de garde-feu.

Comité urbanisme

M. Léonel Drouin remplacera M. Jacques Asselin au Comité consultatif d'urbanisme.

Excès de vitesse

On demande à la Sûreté du Québec d'exercer une surveillance accrue des excès de vitesse sur la route 208 est et ouest, plus particulièrement dans le secteur de Moe's River.

Loisir et communautaire

Soccer-football

Une subvention de 2 500.- \$ est accordée à l'Association de soccer football Coaticook-Compton.

⇒ *Compton...continué en page 10*

C.P. 128
Compton Québec
J0B 1L0

RÉGINALD BRANCHAUD

(819) 835-9203 ENR.

- Installation de poêle, foyer, cheminée préfabriquée
- Installation d'écran protecteur
- Habillage de foyer préfabriqué
- Fabrication de tour recouvrant la cheminée
- Regainage de cheminée existante en maçonnerie
- Installation d'encestrable dans des foyers existant en maçonnerie
- Foyer au gaz

Entrepreneur spécialisé
Conseiller membre APCCS
Association Professionnelle Chauffage Combustible Solide

Suzanne Couture **Comptable agréée**

22 rue Principale nord, C.P. 76
Compton, JOB 1L0
835- 9139

→ Compton ... suite de la page 7

conciergerie

Roger Champoux de Compton assumera le contrat de conciergerie pour le Centre communautaire.

Tourisme

La municipalité renouvelle son adhésion à Tourisme Cantons-de-l'Est/Estrie au montant de 227.91\$.

Feux d'artifice

Une subvention de 3 400.- \$ est accordée pour l'achat des feux d'artifice pour les activités de la Fête nationale du 24 juin.

53, rue Principale Nord, C. P. 129, Compton



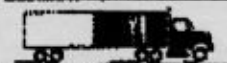
Excavation, défrichage et nivellement
Gravier, sable, concassé, terre à pelouse

Bur. : 835-9178

René : 835-5677

Donald : 835-9391

RESTAURANT



Ti-Housse

Repas complet - Déjeuner
Patates frites maison - Spécial du midi

Pizzas

Claude Carboneau, prop.

3, principale Nord

Compton, Qc, J0B 1L0

(819) 835-5471



Béton préparé
Transport gravier
Fosse septique
Tuyau béton

340, rue Merrill,
Coaticook, J1A 1X4
(819) 849-2778

murale

500.- \$ sont accordés au Comité Parc-École Louis-S.-St-Laurent de Compton pour la réalisation du " projet murale initiative jeunesse- Phase I ".

Centre communautaire Ives Hill

Quatre ponceaux d'une longueur de 4 pieds chacun sont livrés au Centre communautaire Ives Hill afin de leur permettre de refaire leur accès à la voie publique.

Voirie

chlorure de calcium

Les produits chimiques Calclo Ltée de Montréal Est fournira 160 000 litres de chlorure de calcium pour la somme de 35 189.30 \$

marquage

Le marquage de la chaussée sera effectué par Lignco inc. de Trois-Rivières Ouest pour un montant de 4 931.91 \$.

fossés

Des fossés seront creusés sur le chemin Lessard pour un maximum de 11 000.- \$ et sur le chemin Grenier-Naylor pour un maximum de 8 000.- \$.

Ives Hill

Des travaux d'empierrement sur le chemin Ives Hill auront lieu pour un montant de 10 000.-\$.

Tonte

Raymond Vallières assumera la tonte du Parc des lions de Compton.

Session spéciale du 20 mai et du 26 mai 1997

Aqueduc

Infrastructures Canada-Québec

Une demande d'aide financière pour la réalisation du projet de traitement de l'eau potable dans le cadre du programme "Travaux d'infrastructures Canada-Québec 1997 " sera préparée par la firme d'ingénierie Infrastructures Teknika Inc. Elle réalisera aussi un projet pilote qui sera financé par la municipalité.

Administration générale

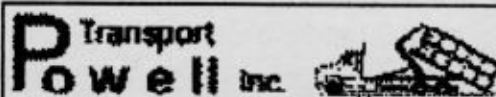
Pouvoir secrétaire-trésorier

Le règlement No 37-97 concernant l'élargissement des pouvoirs et obligations du secrétaire-trésorier est adopté.

Loisir et communautaire

Panneaux circuit patrimonial

De nouveaux panneaux du circuit patrimonial seront installés dans le secteur Moe's River. M. Mahlon Grapes rencontrera les propriétaires concernés pour obtenir leur consentement. M. Claude Belzil et Serigrafic de Magog réaliseront les panneaux.



LOCATION DE CONTENEURS
POUR TOUS GENRES DE TRAVAUX

RENTAL OF CONTAINERS
FOR ALL TYPES OF JOBS

Ouvert six jours / Open six days
Lun. au sam. / Mon. to Sat.

(819) 562-0212

Info pompiers

LA SAINT JEAN, LE 23 JUIN !

Cette année encore, les festivités de la St.-Jean sont couvertes par vos pompiers. Elles auront lieu lundi le 23 juin, ou le 24 juin en cas de pluie.

La soirée débutera vers 20h30 par le feu de joie sur l'avant champ du terrain de balle. À 20h45 nous entendrons un discours patriotique par nos élus municipaux. La musique de Luc Paradis débutera vers 21h00, la population pourra se réjouir et fraterniser le reste de la soirée. Le feu d'artifice est attendu précisément pour 22h00. La brigade des pompiers de Compton vous invite en grand nombre, avec parents et amis, à cette fête haute en couleurs et en chaleur humaine.

Notez que nous ne tolérerons pas les contenants de verre sur le terrain à cause du risque de blessure.

Merci,

Préventivement, vos pompiers de Compton

Service de garde en milieu familial

Responsable de Service de garde en milieu familial au 427 Chemin Hyatt's mills à Compton.

Milieu sécuritaire, parc extérieur clôturé avec balançoire et carré de sable, activités de bricolage, alimentation saine et équilibrée. Reçus de frais de garde.

Contacteur :

Nathalie Lapointe au 849-9814



Gérald Leblanc
Courtier d'assurance Itée

10 Principale Sud, C.P. 177, Compton
Bur. : (819) 835-9511
Rés. : (819) 835-5718
Télécopieur: (819) 835-9536

Le Club Lions de Compton

possède toujours des

équipements

orthopédiques :

Lits d'hôpital électrique, chaises roulantes, marchettes, toilettes portatives, etc. qu'il met à la disposition des gens de Compton et cela gratuitement.

**Responsable René Mégré,
no. tél. 835-9175.**

Pour ceux qui désirent avoir une sécurité assurée à la maison, nous vous proposons un appareil de surveillance LIFE LINE.

Nous avons une entente avec Marc Hébert du Club Lions de Coaticook, no. de tél. 849-6591, qui serait heureux de vous donner plus de renseignements ou contactez un membre du Club Lions de Compton.

Spécial opération "déménagement"

Voici quelques indications qui vous aideront à bien planifier votre déménagement.

Guide du changement d'adresse

Chaque année, vous recevez des documents de divers services des gouvernements du Québec et du Canada : renouvellement du permis de conduire et de la carte d'assurance-maladie ainsi que les chèques d'allocations familiales, de crédit sur la TPS, de pensions, de rentes et d'obligations d'épargne.

Même lorsque vos paiements sont effectués dans votre compte par l'intermédiaire du dépôt direct, vous devez signaler votre changement d'adresse auprès des organismes gouvernementaux concernés.

Il est donc important vous leur transmettiez votre nouvelle adresse.

Pour vous faciliter la tâche, Communication-Québec met à votre disposition le guide *Changer d'adresse*. En l'utilisant, vous êtes assuré que votre courrier déménagera en même temps que vous.

Ce guide contient également une liste de rappel des autres organismes privés et publics qu'il faut aviser lors d'un déménagement.

Pour se procurer gratuitement le guide *Changer d'adresse*, il faut téléphoner à Communication-Québec au 820-3000 ou, sans frais, au 1 800 363-1363.

Le guide est également disponible dans

divers services gouvernementaux provinciaux et fédéraux ainsi que dans plusieurs bureaux de poste et Caisses populaires de l'Estrie.

Visite au bureau de poste

Lorsque vous changez d'adresse, il est conseillé de vous rendre au bureau de poste le plus près de chez vous.

On y offre le Service de réexpédition du courrier, au coût de 34,19 \$ (toutes taxes comprises). Votre courrier peut ainsi être acheminé à toute nouvelle adresse au Canada pour une période de six mois. Si vous déménagez à l'étranger, le même service vous coûtera 68,37 \$ (toutes taxes comprises).

Pour éviter tout retard dans la livraison du courrier à votre nouvelle adresse, la Société canadienne des postes recommande de vous inscrire au Service de réexpédition du courrier au moins deux semaines avant votre déménagement.

Cette démarche ne remplace pas l'obligation d'aviser les services gouvernementaux et autres organismes d'un changement d'adresse.

De plus, vous pouvez vous procurer des cartes Avis de changement d'adresse afin d'informer tous vos correspondants de votre nouvelle adresse.

Pour connaître votre nouveau code postal, vous pouvez consulter le Répertoire des codes postaux à un

bureau de poste ou à un comptoir postal. Vous pouvez aussi obtenir votre code postal, moyennant des frais de 0,75\$, en appelant le 1 900 565-2634.

L'échéance du bail

Si votre bail se termine le 30 juin, le logement doit être libre le 1er juillet. Vous avez donc jusqu'au 30 juin à minuit pour quitter les lieux.

Vous pouvez bien sûr vous entendre avec le nouveau locataire sur le moment précis du déménagement.

Pour toute question sur les droits et obligations du locataire lors d'un déménagement, consultez la Régie du logement à Sherbrooke en composant la 820-3375 ou, sans frais, la 1 800 820-3375.

Comment choisir un déménageur

Votre degré de satisfaction dépend beaucoup de l'entreprise avec laquelle vous ferez affaires. Comme dans bien des domaines, le bouche à oreille constitue la meilleure référence : demandez conseil à des amis ou à des parents. Vous pouvez aussi consulter l'annuaire téléphonique sous la rubrique Déménagement.

Vérifiez auprès de la Commission des transports du Québec à Montréal au (514) 873-6424 si l'entreprise détient un permis de déménageur ou de transport général. Notez toutefois que la Commission ne régleme pas la tarification des déménageurs.

Tout véhicule de transport privé et titulaire d'un permis de la Commission des transports du Québec doit être identifié en y apposant sur les deux côtés du véhicule le nom et le numéro du permis.

Avant de faire un choix final, il est

recommandé de rencontrer les représentants d'au moins trois entreprises et de leur demander les services qu'elles offrent emballage, déballage, entreposage, assurance, réinstallation des appareils électroménagers, mise en place des effets dans chaque pièce, ainsi qu'une estimation du coût de votre déménagement,

Méfiez-vous des inscriptions dans les annonces classées des journaux. La majorité de ces individus n'ont pas de permis de déménagement ou de transport. Dans certains cas, l'annonce ne vous référera qu'à un numéro de téléphone où on refusera de vous donner une adresse. Évitez ces entreprises!

Avant de faire votre choix, il est également conseillé de se procurer, gratuitement, le dépliant Comment déménager auprès de l'Association du camionnage du Québec en composant le 1 800 361-5813.

Assurance et déménagement

Si vous avez accès à votre nouveau logis avant la déménagement, soit pour y effectuer des travaux ou encore pour y transférer certains biens, assurez-vous que votre contrat d'assurance habitation couvre vos effets personnels aux deux endroits : celui où vous habitez encore tout comme celui où vous êtes, sur le point d'aménager. Votre assurance responsabilité civile vous protégera également si vous endommagez accidentellement les biens d'autrui durant cette période, tout en couvrant le cas où une personne se blesse durant les travaux ou lors du déménagement.

Déménagez en toute tranquillité

Parents et amis ont décidé de vous prêter main forte en vue du grand jour? Ou peut-être avez-vous réservé les services d'une firme spécialisée? Quels que soient les moyens utilisés, quelques précautions sont de mise pour réussir votre déménagement!

Si vous prévoyez louer ou emprunter un camion, vérifiez d'abord si le véhicule est bien assuré. Même si la plupart des entreprises de location vendent l'assurance automobile requise, renseignez-vous davantage sur les protections incluses et, surtout, sur le montant de franchise que vous auriez à déboursier en cas d'accident. Protégez vos biens durant le transport et ne laissez jamais la camion sans surveillance : les voleurs professionnels se tiennent spécialement aux aguets en ce temps précis de l'année.

Saviez-vous que vos biens sont assurés jusqu'à concurrence de 10 % du montant choisi lorsqu'ils sont à l'extérieur des lieux assurés? Malgré toute l'attention apportée durant leur transport, divers incidents peuvent survenir : perte, bris ou encore vol. Pourquoi alors ne pas demander à votre assureur de couvrir la valeur totale de vos biens meubles pendant le déménagement? Si vous faites appel à des déménageurs professionnels, la même vigilance s'applique. Vérifiez si elle détient une assurance qui Protège vos biens à 100 % durant la période du déménagement.

Pour toute information, consultez votre compagnie d'assurance ou le Bureau d'assurance du Canada au

1 800 361-5131.

Un déménagement déductible de l'impôt ?

Si vous déménagez pour travailler (salarié ou travailleur autonome) et que vous vous rapprochez d'au moins 40 km de votre nouveau lieu de travail, certaines dépenses peuvent être déductibles de l'impôt, tant au provincial qu'au fédéral.

Voici les principales dépenses admissibles :

- les frais de déplacement vers votre nouvelle résidence, incluant le gîte et les repas;
- les coûts de transport et d'entreposage de votre ameublement, incluant l'emballage, la manutention et les assurances;
- les frais d'hôtel ou de pension couvrant une période transitoire de 15 jours;
- les frais encourus si le bail de votre ancienne résidence a dû être résilié;
- les dépenses reliées à la vente de votre ancienne demeure, incluant les annonces publicitaires, les frais de notaire et les commissions au vendeur.

Attention! Pour vous prévaloir de ces déductions, vous devez produire tous les reçus et les documents attestant ces transactions.

Pour plus d'information, contactez le ministère du Revenu du Québec et le Centre des services fiscaux de Revenu Canada, dont vous trouverez les coordonnées dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique.

La planification de votre déménagement

Pour éviter que votre déménagement

L'écho

ne se transforme en cauchemar, il faut planifier les choses à faire. Voici quelques conseils :

deux mois avant

- choisir un déménageur ou louer un camion;
- obtenir un devis de trois entreprises de déménagement;
- fixer la date exacte du déménagement;
- assurer le déménagement;
- commencer à emballer les articles qui ne servent pas ou qui sont rarement utilisés;
- se débarrasser de ce qui ne sert plus;
- faire transférer les polices d'assurance;
- effectuer les changements d'adresse; pour vous aider, procurez-vous le guide *Changer d'adresse* au bureau de Communication-Québec,

un mois avant

- prendre en note les dimensions des fenêtres du nouveau logis pour l'achat des stores et rideaux;
- prévoir le rebranchement des appareils électroménagers;
- donner l'avis d'interruption des services, à partir de la date du déménagement : téléphone, électricité, câble, eau, gaz, mazout, laitier, journaux;
- demander le rétablissement des services le jour du déménagement ou la veille; prévoir le gardiennage;
- se procurer des boîtes et continuer l'emballage;
- identifier le contenu des boîtes et les pièces où elles vont.

Deux semaines avant

- transférer les comptes bancaires;
- consommer les aliments surgelés;
- confirmer la date et le prix du déménagement ou la location du camion.

La veille

- retirer les stores et rideaux;
- boucler les boîtes et valises;
- mettre à part les objets que l'on prend avec soi.

Le jour du déménagement

- faire prendre la lecture des compteurs;
- accueillir les déménageurs; leur donner les directives; leur indiquer les objets fragiles;
- laisser les clés;
- vérifier la facture des déménageurs;
- confirmer l'heure de la livraison; donner au chauffeur un numéro où il peut vous joindre

l'arrivée

- se procurer les clés;
- prendre la lecture des compteurs;
- accueillir les déménageurs et superviser le déballage;
- noter les articles perdus ou endommagés sur la liste des déménageurs avant de signer le bon de livraison;
- payer les déménageurs,

COMMUNICATION-QUÉBEC

Votre centre de renseignements gouvernemental

200, rue Belvédère Nord, bureau RC 02
Sherbrooke (Québec) J1H 4A9

tél. : 820-3000

Sans frais : 1 800 363-1363

Heures d'ouverture

Lundi, mardi, jeudi et vendredi

8 h 30 à 16 h 30

Mercredi : 10 h à 16 h 30

**AGISSONS ENSEMBLE
POUR L'EMPLOI**



FONDS DE CRÉATION D'EMPLOI MRC DE COATICOOK

Fonds de création d'emploi MRC de Coaticook

Préambule

Dans la foulée de l'implantation du Fonds de création d'emplois, les principaux organismes voués au développement économique de la MRC de Coaticook se sont fixés comme objectif de développer une solidarité pour l'emploi dans notre région.

Le Fonds de création d'emplois a permis en 1996 la création de 105 nouveaux emplois. Plusieurs personnes sans emploi ont repris espoir en se trouvant du travail chez nous. Il reste beaucoup à faire et nous voulons qu'en 1997, l'an II du Fonds de création d'emplois contribue encore à la création de plusieurs nouveaux emplois.

Nous demandons aux travailleurs et travailleuses, aux entreprises, aux organismes, aux municipalités, et à tous ceux et celles qui nous sont solidaires dans cette démarche de prendre engagement pour le développement de l'emploi chez nous. Sous le slogan "Agissons ensemble pour l'emploi chez nous" nous voulons que chacun et chacune se sentent responsables et engagés dans cette initiative régionale de solidarité pour stimuler la création d'emplois.

ENGAGEMENT

J'appuie cette démarche de mobilisation pour la création d'emplois dans la MRC de Coaticook

Je m'engage personnellement à être solidaire d'une campagne qui fait la promotion de la création d'emplois.

"Agissons ensemble pour l'emploi chez nous"

NOM :

ADRESSE :

.....

.....

DATE :

SIGNATURE :

Fonds de création d'emploi MRC de Coaticook

ENGAGEMENT FINANCIER

CONSTITUTION DU FONDS

Les gouvernements ont accepté de contribuer au Fonds de création d'emplois à condition que le milieu s'engage à faire sa part. Pour votre information, voici comment est constitué ce fonds:

Gouvernement fédéral (DRHC)	250 000\$
Gouvernement provincial (SQDM 50 000\$ et CTQ 50 000\$)	100 000\$
Solide (MRC de Coaticook)	50 000\$
Le milieu (municipalités, entreprises, organismes, travailleurs, individus, etc.)	100 000\$

ENGAGEMENT POUR UNE CONTRIBUTION

CONTRIBUTION DE:

(Inscrire le montant que vous souscrivez)

NOM:

TÉLÉPHONE:

ADRESSE:

.....
.....

SIGNATURE:

N.B. Faites votre chèque à l'ordre de: FONDS DE CRÉATION D'EMPLOIS
Hôtel de Ville de Coaticook
14, rue Adams -302
Coaticook (Québec)
J1A 1K3

Garderie Les Trois Pommes de Compton Inc.

Cela fait déjà 1 an (le 10 Juin) que notre garderie a vu le jour à Compton.

Depuis, les événements se succèdent, les inscriptions se multiplient, et les enfants ont transformé des locaux vides en un monde merveilleux où chacun s'adonne à une nouvelle expérience, où chacun fait la connaissance d'un nouvel ami.

Ensemble grands et petits, nous partageons les joies de la Petite Enfance, un univers plein de tendresse, de surprises et très éducatif.

Un prix "Partenariat"

Lors du Gala Reconnaissance des Garderies des Cantons de l'Est (fin mai), La garderie a reçu un trophée pour le Prix "partenariat". Celui-ci souligne l'implication des Municipalité de Compton et Compton.

Station ainsi que la Caisse Populaire Desjardins qui ont grandement oeuvré à la mise en place de notre garderie. Merci encore à nos partenaires, cette récompense leur appartient.

Assemblée Générale

Notre Assemblée Générale aura lieu Mercredi 18 Juin à 19h30 au Centre Communautaire de Compton

Durant cette soirée nous rendrons publique notre bilan financier, notre rapport d'activité et nous élirons notre nouveau conseil d'administration.

Trois Pommes.

Selon les conditions gouvernementales, le tarif sera de 5\$ par jour et par enfant. Un programme éducatif est en cours de réalisation, dès que possible nous vous fournirons de plus amples informations.

Nous prenons dès à présent les pré-inscriptions sur liste d'attente.

Vous pouvez nous rejoindre au 835-0276, demandez Valérie.

Au plaisir!

Une pré-maternelle pour Septembre

En septembre les enfants de 4 ans (ayant 4 ans avant le 30 septembre 97) seront accueillis à la pré-maternelle des

Bibliothèque de Compton

La bibliothèque est ouverte depuis le 7 mai 1997 ; nous avons un local au Centre Communautaire. Nous sommes ouvert pour toute la saison estivale tous les:

mercredi de 13:30 à 19:30

Le coût pour se procurer une carte de membre est de 1.00\$ par enfant, de 2.00\$ par adulte et de 3.00\$ par famille.

Nous aimerions remercier toutes les personnes qui nous ont donné des volumes et nous en acceptons encore. Il suffit de nous les apporter. De plus des dons en argent pour l'achat de volumes seraient appréciés.

Nous désirons faire une vente de garage samedi le 28 juin 1997 chez Mme Marie-Ange Brault au 55 rue Principale Nord à Compton. Faites le ménage de votre garage, sous-sol etc. et apportez nous vos trouvailles. Venez les porter chez Mme Brault.

Le comité de la bibliothèque.

Veillez prendre note qu'il est encore possible cette année, d'acheminer la **vieille peinture** aux endroits suivants :
Please take note that it is still possible to bring any **leftover paint** to the following locations:

COOP des Cantons de Coaticook
COOP de Compton
Centre de rénovation de Coaticook
A. Fluet & fils à Standstead

Pas de taxes

Boîtes à fleurs 2,50\$

**Géraniums
à partir de 0,50\$**

Jardinières 12,50\$

**Un très beau choix de :
Fleurs saisonnières**

Plants légumes

**Fleurs vivaces
à partir 1,49\$**

**Les Serres L.G.L.
180, Ch. Couture
Compton
835-5250**

Cueillette des gros objets

Dans le cadre du programme d'embellissement des municipalités de Compton, le contracteur en cueillette des ordures ménagères fera une cueillette spéciale de gros objets aux dates suivantes :

Compton : 22 septembre 1997
Compton Station : 24 septembre 1997

Pour vous assurer de la cueillette des branches, coupez-les en longueurs de 4 pieds et attachez-les en paquets. Il est toutefois à noter que les débris de constructions, les roches, les automobiles, les motoneiges, les instruments agricoles complets ou en pièces ne seront toutefois par recueillis.

Service d'urgence 911

Lignes multiples

Lorsque vous avez un service téléphonique à plusieurs abonnés par ligne (lignes multiples), le service 911 répond à Magog et est par la suite transféré à Sherbrooke.

Procédure à suivre :

- expliquer la situation d'urgence et désigner l'endroit exact où elle a lieu
- fournir son nom ainsi que son adresse exacte étant donné que l'afficheur ne peut identifier la provenance des appels depuis une ligne multiple
- répondre aux questions de la personne préposée aux communications.

Calendrier

Collecte Sélective 1997-1998

Pour info:
À votre bureau municipal
ou à la MRC de Coaticook

Juin 1997

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Juillet 1997

L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Août 1997

L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Septembre 1997

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Octobre 1997

L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Novembre 1997

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Lundi
East Hereford
Saint-Venant
Sainte-Edwidge

Mardi
Canton de Barnston

Mercredi
Saint-Herménégilde
Dixville

Jeudi
Compton (ancien canton)

Mardi
Stanstead-Est
Compton (ancien village)

Mercredi
Compton-Station
Canton de Barford

Jeudi
Barnston-Ouest
Martinville

PAPIER ET CARTON

papiers divers (feuilles, revues, feuillets publicitaires, papier glacé)
journaux, sacs bruns, carton (boîtes défaites)

annuaires téléphoniques, catalogues
boîtes d'oeufs, de savons, de céréales...

VERRE rincer SVP

bouteilles tous formats
pots de contenu alimentaire
bouteilles boissons gazeuses, alcoolisées

MÉTAL rincer SVP

boîtes de conserve, bouchons, couvercles
assiettes aluminium, canettes

PLASTIQUE rincer SVP

contenants de produits alimentaires, de produits d'entretien ménager, de produits cosmétiques, bouteilles



Décembre 1997

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Janvier 1998

L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Février 1998

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

Mars 1998

L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Avril 1998

L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Mai 1998

L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Cueillette de pneus**Used Tires pick-up**

Compton
mardi le 17 juin 1997

Compton
Tuesday June 17th

Compton Station
jeudi le 19 juin 1997

Compton Station
Thursday June 19th

Procédure à suivre la veille :
Déposez vos pneus près du chemin.
Enlevez vos jantes sinon ils ne seront pas ramassés.

The evening before :
Put your used tires along the road
remove the rims or the tires will not be picked up

Compton Station - Permis de feu et Nouveau numéro pour les urgences

Pour les Permis de feu et les URGENCES, vous pouvez appeler les personnes responsables au bureau municipal durant les heures de bureau:

Lundi au jeudi 9h00 à 12h00 et 13h00 à 16h00 Bureau: 835-5345
Vendredi 9h00 à 12h00 *Pagette: 573-5720

M. Michel Inkel
Inspecteur municipal
& Garde-feu

M. Gilles Dubuc
Inspecteur municipal adjoint
& Garde-feu adjoint

*Après le message enregistré, composez au clavier de votre téléphone le numéro de téléphone où l'on peut vous rejoindre. Si c'est une urgence, composez le " 711 " avant votre numéro de téléphone. Exemple: "711835????".

Fire permit and New emergency numbers

For fire permits and emergencies you can reach the person in charge by calling the municipal office during office hours :
Monday to Thursday : 9h00 to 12h00 and 13h00 to 16h00 Office : 835-5345
Friday : 9h00 to 12h00 *Pager : 573-5720

M. Michel Inkel
Inspecteur municipal
& Garde-feu

M. Gilles Dubuc
Inspecteur municipal adjoint
& Garde-feu adjoint

*After the recorded message, dial the phone number where you can be reached. In case of emergency dial " 711 " in front of your phone number. For instance : " 711835???? ".